Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i który opieczętował nas i który dał zadatek Ducha w sercach naszych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On też wycisnął na nas pieczęć\* i dał zadatek\*\* Ducha\*\*\* do naszych serc.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (ten)\* i (który opieczętował sobie) nas i (który dał) porękę Ducha w sercach naszych. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i który opieczętował nas i który dał zadatek Ducha w sercach naszych |

1. 1) <x>560 1:13</x>; <x>560 4:30</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 8:23</x>; <x>540 5:5</x>; <x>560 1:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. zadatek, którym jest Duch, <x>540 1:22</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) W oryginale rodzajnik odnoszący się do imiesłowu "(który opieczętował sobie)" i "(który dał)". [↑](#footnote-ref-5)